

Jas

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἄγε υἱὸν, οἱ πλοῦσοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
এসো এখন -সেই ধনীরা কাঁদো বিলাপ-করে উপরে -সেই দুর্দশায়
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2799](#) [G3649](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5004](#)

ὕμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
তোমাদের -সেই আসছে-যা
[G4771](#) [G3588](#) [G1904](#)

ধনী ব্যক্তির শোন, তোমাদের জীবনে যে যোর দুর্দশা আসছে, তার জন্য তোমরা কাঁদ ও হাহাকার কর।

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν.
-সেই সম্পদ তোমাদের পচে-গেছে এবং -সেই বস্ত্র তোমাদের পোকায়-খাওয়া হয়েছে
[G3588](#) [G4149](#) [G4771](#) [G4595](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G4771](#) [G4598](#) [G1096](#)

তোমাদের ধন পচে যাবে, তার কোন মূল্যই থাকবে না। তোমাদের পোশাক পোকায় কাটবে, তোমাদের সোনা ও রূপোয় মরচে ধরবে। সেই মরচে প্রমাণ করবে যে তোমরা অন্যায়ে করেছ।

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν
-সেই সোনা তোমাদের এবং -সেই রূপা মরিচা-ধরেছে এবং -সেই মরিচা তাদের
[G3588](#) [G5557](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0696](#) [G2728](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2447](#) [G0846](#)

εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
জন্য সাক্ষ্য তোমাদের হবে এবং খাবে -সেই মাংস তোমাদের যেমন আগুন
[G1519](#) [G3142](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4442](#)

ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
সঞ্চয়-করেছো -মধ্যে শেষ দিনে
[G2343](#) [G1722](#) [G2078](#) [G2250](#)

আর সেই মরচে আগুনের মতো তোমাদের দেহের মাংস খেয়ে ফেলবে। তোমরা শেষের দিনের জন্য সম্পদ জমা করেছ।

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ
দেখো -সেই মজুরি -সেই শ্রমিকদের -সেই কাটা-যাদের -সেই জমি তোমাদের -সেই
[G3708](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G0270](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἀφυστερημένος ἀφ' ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων,
আটকানো থেকে তোমাদের চিৎকার-করছে এবং -সেই চিৎকার -সেই ফসল-তোলা-যাদের
[G0650](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0995](#) [G3588](#) [G2325](#)

εἰς τὰ ὄτια Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
মধ্যে -সেই কানে প্রভু সাবাওথের প্রবেশ-করছে
[G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1525](#)

দেখ! যে মজুররা তোমাদের ক্ষেতে কাজ করেছিল তাদের তোমরা মজুরি দাও নি। তার জন্য তারা তোমাদের বিরুদ্ধে চিৎকার করছে। তারা তোমাদের ক্ষেতের ফসল কেটেছে, এখন তাদের সেই আত্ননাদ স্বর্গীয় বাসীর প্রভু ঈশ্বরের কানে পৌঁছেছে।

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς καρδίας
বিলাসিতা-করেছো উপরে -সেই পৃথিবীতে এবং ভোগ-করেছো পুষ্ট-করেছো -সেই হৃদয়
[G5171](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4684](#) [G5142](#) [G3588](#) [G2588](#)

ὕμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
তোমাদের -মধ্যে দিনে বধের
[G4771](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4967](#)

এই পৃথিবীতে তোমরা ভোগ বিলাসে দিন কাটিয়ে প্রাণের লালসা মিটিয়েছা বলি হবার দিনের জন্য তোমরা নিজেদের পশুর মতো মোটা করছা

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
দণ্ডিত-করেছো হত্যা-করেছো -সেই ধার্মিককে না প্রতিরোধ-করছে তোমাদের
[G2613](#) [G5407](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3756](#) [G0498](#) [G4771](#)

ভাল লোকদের প্রতি তোমরা কোন দয়া দেখাও নি। তোমরা নির্দোষ লোকদের দোষী সাব্যস্ত করেছ এবং বধ করেছ, যদিও তারা তোমাদের বিরোধিতা করে নি।

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ὁ
ধৈর্য-ধরে তাই ভাইয়েরা পর্যন্ত -সেই আগমনের -সেই প্রভুর দেখো -সেই
[G3114](#) [G3767](#) [G0080](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#)
γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ’ αὐτῷ ἕως
কৃষক অপেক্ষা-করে -সেই মূল্যবান ফলের -সেই জমির ধৈর্য-ধরে উপরে তার পর্যন্ত
[G1092](#) [G1551](#) [G3588](#) [G5093](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3114](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2193](#)
λάβη πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
পায় প্রথম এবং শেষ
[G2983](#) [G4406](#) [G2532](#) [G3797](#)

ভাই ও বোনেরা, ধৈর্য ধর। প্রভু যীশু খ্রীষ্ট ফিরে আসবেন, তাঁর না আসা পর্যন্ত ধৈর্য ধর। মনে রেখো, একজন চাষী তার ক্ষেতের মূল্যবান ফসলের জন্য অপেক্ষা করে, আর যতদিন তা প্রথম ও শেষ বর্ষণ না পায়, ততদিন সে ধৈর্য ধরে অপেক্ষা করে।

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξτε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
ধৈর্য-ধরে এবং তোমরাও স্থির-করো -সেই হৃদয় তোমাদের কারণ -সেই
[G3114](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4741](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)
παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
আগমন -সেই প্রভুর কাছে-এসেছে
[G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1448](#)

তোমাদের ধৈর্য ধরা দরকার, আশা ছেড়ে দিও না। প্রভু যীশু শীঘ্রই আসছেন।

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ’ ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ
না দীর্ঘশ্বাস-ফেলো ভাইয়েরা বিরুদ্ধে পরস্পরের যেন না বিচারিত-হও দেখো -সেই
[G3361](#) [G4727](#) [G0080](#) [G2596](#) [G0240](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3708](#) [G3588](#)
κριτῆς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.
বিচারক সামনে -সেই দরজার দাঁড়িয়ে-আছেন
[G2923](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2476](#)

ভাই ও বোনেরা, তোমরা একে অপরের বিরুদ্ধে নালিশ করো না। তোমরা যদি নালিশ করা থেকে বিরত না হও, তাহলে তোমরা দোষী সাব্যস্ত হবো দেখ, বিচারক দোরগোড়ায় দাঁড়িয়ে আছেন।

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοῦς
উদাহরণ নাও ভাইয়েরা -সেই কষ্ট-সহ্যের এবং -সেই ধৈর্যের -সেই
[G5262](#) [G2983](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3115](#) [G3588](#)
προφήτας, οἱ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
ভাববাদীদের যারা বলেছিলেন -মধ্যে -সেই নামে প্রভুর
[G4396](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

ভাই ও বোনেরা, দুঃখ ও কষ্টে কিভাবে ধৈর্য ধরতে হয় তার দৃষ্টান্তস্বরূপ সেই ভাববাদীদের অনুসরণ কর যাঁরা প্রভুর পক্ষে কথা বলেছিলেন।

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ
 দেখা ধন্য-বলি -সেই সহকারীদের -সেই ধৈর্য ইয়োবের শুনেছো এবং
[G3708](#) [G3106](#) [G3588](#) [G5278](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2492](#) [G0191](#) [G2532](#)

τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ
 -সেই শেষ প্রভুর দেখেছো যে অতি-করুণাময় আছেন -সেই প্রভু এবং
[G3588](#) [G5056](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4184](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#)

οἰκτίρων.

দয়ালু
[G3629](#)

আমরা বলি যাঁরা জীবনে দুঃখ কষ্ট সহিষ্ণুতার সঙ্গে মেনে নেয় তারা ধন্য। তোমরা ইয়োবের সহিষ্ণুতার কথা শুনেছ। তোমরা জান যে ইয়োবের সমস্ত দুঃখ কষ্টের পর প্রভু তাঁকে সাহায্য করেছিলেন। এতে জানা যায় যে প্রভু করুণা ও দয়ায় পরিপূর্ণ।

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν,
 সবার-আগে কিন্তু ভাইয়েরা আমার না শপথ-করো না -সেই স্বর্গের না
[G4253](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3383](#) [G3588](#) [G3772](#)

μήτε τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον; ἦτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί,
 -সেই পৃথিবীর না অন্য কোনো শপথ হোক কিন্তু তোমাদের -সেই হ্যাঁ হ্যাঁ এবং
[G3383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G0243](#) [G5100](#) [G3727](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3483](#) [G3483](#)

καὶ τὸ Οὐ, οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
 -সেই না না যেন না অধীনে বিচারে পড়ে —
[G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G3756](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2920](#) [G4098](#)

আমার ভাই ও বোনেরা, বিশেষ করে মনে রেখো, কোন প্রতিশ্রুতি করার সময়ে স্বর্গ, পৃথিবী বা অন্য কোন নাম ব্যবহার করে তোমার কথার সত্যতা প্রমাণ করতে দিব্যি করো না। তোমাদের "হ্যাঁ," যেন হ্যাঁ-ই হয় আর "না" যেন "না" থাকে। এটা কর যাতে তোমাদের বিচারের দায়ে পড়তে না হয়।

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις? ψαλλέτω;
 কষ্ট-পাচ্ছে কেউ -মধ্যে তোমাদের প্রার্থনা-করুক আনন্দিত কেউ গান-করুক
[G2553](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2114](#) [G5100](#) [G5567](#)

তোমাদের মধ্যে কেউ কি কষ্ট পাচ্ছে? তবে সে প্রার্থনা করুক। কেউ কি সুখী? তবে সে ঈশ্বরের গুণকীর্তন করুক।

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας,
 অসুস্থ কেউ -মধ্যে তোমাদের ডাকুক -সেই প্রাচীনদের -সেই মণ্ডলীর
[G0770](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4341](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτόν, ἀλείψαντες «αὐτόν» ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι
 এবং প্রার্থনা-করুন উপরে তার মাথিয়ে তাকে তেলে -মধ্যে -সেই নামে
[G2532](#) [G4336](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0218](#) [G0846](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

τοῦ Κυρίου.
 -সেই প্রভুর
[G3588](#) [G2962](#)

তোমাদের মধ্যে কেউ কি অসুস্থ হয়েছে? তবে সে মণ্ডলীর প্রাচীনদের ডাকুক। তারা প্রভুর নামে তার মাথায় একটু তেল দিয়ে তার জন্য প্রার্থনা করুক।

15 καὶ ἢ εὐχή τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτόν ὁ
 এবং -সেই প্রার্থনা -সেই বিশ্বাসের বাঁচাবে -সেই অসুস্থকে এবং উঠাবেন তাকে -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G2171](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2577](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3588](#)

Κύριος; κἄν ἁμαρτίας ἧ πεποικώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
 প্রভু এবং-যদি পাপ থাকে করে ক্ষমা-করা-হবে তাকে
[G2962](#) [G2579](#) [G0266](#) [G1510](#) [G4160](#) [G0863](#) [G0846](#)

বিশ্বাসপূর্ণ প্রার্থনা সেই অসুস্থ ব্যক্তিকে সুস্থ করবে, প্রভুই তাকে সুস্থ করে তুলবেন; আর সে যদি পাপ করে থাকে তবে প্রভু তাকে ক্ষমা করবেন।

16 ἔξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἀμαρτίας, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
স্বীকার-করো তাই পরস্পরকে -সেই পাপ এবং প্রার্থনা-করো জন্য পরস্পরের
[G1843](#) [G3767](#) [G0240](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2172](#) [G5228](#) [G0240](#)

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
যেন সুস্থ-হও অনেক সক্ষম প্রার্থনা ধর্মিকের কার্যকর
[G3704](#) [G2390](#) [G4183](#) [G2480](#) [G1162](#) [G1342](#) [G1754](#)

তাই তোমরা পরস্পরের কাছে পাপ স্বীকার কর, পরস্পরের জন্য প্রার্থনা কর, যেন সুস্থতা লাভ কর, কারণ ন্যায্যপরায়ণ ব্যক্তির প্রার্থনা খুবই শক্তিশালী ও কার্যকরী।

17 Ἥλιος ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθῆς ἡμῖν; καὶ προσευχῆ προσήξατο τοῦ
এলিয়াস মানুষ ছিলেন সমপ্রকৃতির আমাদের এবং প্রার্থনায় প্রার্থনা-করলেন -সেই
[G2243](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3663](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4335](#) [G4336](#) [G3588](#)

μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοῦς τρεῖς καὶ μῆνας
না বৃষ্টি-হওয়ার এবং না বৃষ্টি-হল উপরে -সেই পৃথিবীতে বছর তিন এবং মাস
[G3361](#) [G1026](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1763](#) [G5140](#) [G2532](#) [G3376](#)

ἔξ.
ছয়
[G1803](#)

এলীয় আমাদের মতোই সাধারণ মানুষ ছিলেন। তিনি প্রার্থনা করলেন যেন বৃষ্টি না হয়, আর সাড়ে তিন বছর ধরে দেশে বৃষ্টি হল না।

18 καὶ πάλιν προσήξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
এবং আবার প্রার্থনা-করলেন এবং -সেই আকাশ বৃষ্টি দিল এবং -সেই পৃথিবী
[G2532](#) [G3825](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
উৎপন্ন-করল -সেই ফল তার
[G0985](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

পরে তিনি আবার প্রার্থনা করলেন আর আকাশ থেকে বৃষ্টি নামল এবং ক্ষেতে ফসল হল।

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῆ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
ভাইয়েরা আমার যদি কেউ -মধ্যে তোমাদের বিপথগামী-হয় থেকে -সেই সত্যের এবং
[G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4105](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#)

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
ফিরিয়ে-আনে কেউ তাকে
[G1994](#) [G5100](#) [G0846](#)

আমার ভাই ও বোনরা, তোমাদের মধ্যে কেউ যদি সত্য থেকে দূরে সরে যায় আর যদি কেউ তাকে সত্যে ফিরে আসতে সাহায্য করে তবে

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ,
জানুক যে -সেই ফিরিয়ে-আনে-যে পাপীকে থেকে বিপথের পথের তার
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0268](#) [G1537](#) [G4106](#) [G3598](#) [G0846](#)

σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἀμαρτιῶν.
রক্ষা-করবে প্রাণ তার থেকে মৃত্যুর এবং ঢেকে-দেবে বহু পাপকে
[G4982](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G2532](#) [G2572](#) [G4128](#) [G0266](#)

একথা মনে রেখো, যে পাপীকে মন্দ থেকে ফিরিয়ে আনে সে সেই ব্যক্তিকে অনন্ত মৃত্যুর হাত থেকে রক্ষা করবে এবং এই কাজের দ্বারা তার অনেক পাপ ক্ষমা হয়ে যাবে।